

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается  
под руководством Отделения  
историко-филологических наук

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

2<sub>(17)</sub>

осень — зима

2012

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

## В НОМЕРЕ:

К 125-летию со дня рождения  
академика И.А. Орбели

- И.Ф. Попова.* И.А. Орбели в Ленинградском отделении  
Института востоковедения АН СССР 5  
*Ж.С. Мусаэлян.* И.А. Орбели и курдская филология 15

## ПУБЛИКАЦИИ

- Танский политический трактат из Дуньхуана.  
Предисловие и перевод с китайского языка *И.Ф. Поповой* 22  
Документы из Хара-Хото о займе зерна. Предисловие  
и перевод с тангутского языка *Е.И. Кычанова* 38  
*Аракава Синтаро.* О рисунке тангутского «камнемета»,  
хранящемся в ИВР РАН 44  
*Самань куварань-и битхэ* («Шаманский двор»). Перевод  
с маньчжурского языка и предисловие *Т.А. Пан* 52

## ИССЛЕДОВАНИЯ

- О.М. Чунакова.* Парфянские личные имена: семантика  
и структура 65  
*А.Л. Хосроев.* К толкованию некоторых понятий  
в так называемом «Трехчастном трактате»  
(*Nag Hammadi Codex I.5: 109.21–110.22*) 75  
*З.А. Юсупова.* Письменные памятники как источник  
изучения курдского языка: «Диван» Ранджури  
(на диалекте горани) 96  
*Ж.С. Мусаэлян.* Курдская рукопись середины XIX в.  
из Архива Востоковедов ИВР РАН 115  
*Ю.А. Иоаннесян.* Божественное созидательное начало  
в авраамических религиях 133  
*В.Ю. Шелестин.* Паритетные договоры царей  
Кишцувадны 156  
*Вэй Ин-чунь.* О фрагменте Дх-234 российской дуньхуанской  
коллекции (перевод с китайского языка *И.Ф. Поповой*) 183



«Наука»  
Издательская фирма  
«Восточная литература»  
2012

## ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- О.П. Щеглова.* Роль книготорговцев в развитии литографского книгоиздания (XIX — первое десятилетие XX в.) 195
- Д.Г. Кукеев.* О некоторых современных направлениях историографии истории Джунгарского ханства 210
- М.А. Мусаев, Ш.Ш. Шихалиев.* Чудесные деяния святых в арабоязычных суфийских биографических сочинениях дагестанских шейхов начала XX века 218
- П.С. Тентюк.* «Законоведная макама» ал-'Аббаса по рукописи В 66 из собрания ИВР РАН 233
- А.М. Кабанов.* Влияние китайской культуры на средневековую Японию (на примере дзэн-буддийской поэзии) 241

## КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- К.М. Богданов.* Каталогизация материалов фонда тангутских рукописей и ксилографов ИВР РАН: история, проблемы, перспективы работы 269
- К.Г. Маранджян.* Дмитрий Матвеевич Позднеев (1865–1937): к портрету «культурного бродяги» 281
- С.И. Марахонова.* Востоковед Сергей Елисеев в Гарварде в 1932–1957 гг. 304
- А.Я. Борисов, А.П. Рифтин, Н.В. Юшманов.* История кафедры семито-хамитской филологии (Музей истории СПбГУ. Ф. ФИК, д. 127, лл. 52–67). Предисловие и публикация *Г.Х. Каплан* 315

## НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- О.М. Чунакова.* Международный симпозиум, посвященный 125-летию со дня рождения академика Иосифа Абгаровича Орбели 327
- И.В. Кульганек.* Пятая научно-практическая конференция: «Путешествия на Восток–2011» 331
- А.Х. Юлгушева.* XXXIV ежегодная сессия петербургских арабистов 334
- В.П. Иванов.* XXXIII Зографские чтения. Проблемы интерпретации традиционного индийского текста (16–18 мая 2012 г., Санкт-Петербург) 337
- Ю.В. Болтач.* Пятые Доржиевские чтения «Буддизм и современный мир» (13–15 июня 2012 г. Санкт-Петербург) 340
- Н.О. Чехович.* Выставка из собрания акад. Николая Лихачева 343
- На четвертой стороне обложки: Документ из Дуньхуанской коллекции ИВР РАН (к статье Вэй Ин-чунь) *И.Ф. Попова.* Международная конференция «Тангуты и Центральная Азия» 345

## РЕЦЕНЗИИ

- Над номером работали:
- Т.А. Аникеева  
Р.И. Котова  
А.А. Ковалев  
О.В. Маждидова  
О.В. Волкова  
В.И. Мартынюк  
Е.И. Крошкина  
Е.А. Пронина
- Yuriy Malikov.* Tsars, Cossacks and Nomads. The Formation of a Borderland Culture in Northern Kazakhstan in the Eighteenth and Nineteenth Centuries. (*И.В. Герасимов*) 348
- Индийская философия: Энциклопедия / Отв. ред. М.Т. Степанянц; Ин-т философии РАН. (*С.Л. Бурмистров*) 353
- Философия буддизма: энциклопедия / Отв. ред. М.Т. Степанянц; Ин-т философии РАН. (*М.И. Воробьева-Десятовская, Е.П. Островская*) 357

## IN MEMORIAM

- © Российская академия наук, 2012  
© Институт восточных рукописей РАН, 2012
- Анаит Георгиевна Периханян (1928–2012) (*О.М. Чунакова*) 364

Ю.В. Болтач

## Пятые Доржиевские чтения «Буддизм и современный мир»

(13–15 июня 2012 г., Санкт-Петербург)

Конференция «Доржиевские чтения» посвящена памяти основателя Санкт-Петербургского дацана Гунзэчойнэй Хамбо-ламы Агвана Лобсана Доржиева (1854–1938) — выдающегося бурятского буддиста, придававшего большое значение развитию сотрудничества между представителями академической науки и буддийскими учеными.

Пятые Доржиевские чтения были организованы Институтом восточных рукописей РАН, Буддийской традиционной Сангхой России и Санкт-Петербургским благотворительным общественным фондом «Общество бурятской культуры *Ая-Ганга*». Заседания конференции прошли в Институте восточных рукописей РАН и Государственном музее истории религии.

На открытии чтений, состоявшемся в Зеленом зале ИВР РАН, с приветствиями выступили акад. РАЕН, д.филос.н. А.О. Бороноев (председатель Оргкомитета), директор ИВР РАН, д.и.н. И.Ф. Попова, заместитель начальника департамента Управления Президента Российской Федерации по внутренней политике, к.филос.н. О.С. Королева, Хамбо-лама монастыря Тарвалин (Улан-Батор) Тулгаагийн Ариунболд и настоятель Санкт-Петербургского дацана Гунзэчойнэй Б.Б. Бадмаев.

На пленарном заседании были прочитаны доклады об истоках буддизма у тюрков в VI–VIII вв. (С.Г. Кляшторный, ИВР РАН), тексте Винаи из рукописи, найденной в Мерве (М.И. Воробьева-Десятовская, ИВР РАН), а также об институте «чанчжу» («постоянно живущих») в буддийских общинах государства Си Ся (Е.И. Кычанов, ИВР РАН).

Доклады, представленные в первый день работы конференции, были по преимуществу посвящены жизни и деятельности Агвана Доржиева, а также научным экспедициям в буддийские регионы. На заседании прозвучали сообщения, посвященные деятельности Агвана Доржиева в сакральных местах Трансбайкалья (С.Д. Сыртыпова, ИПЭЭ РАН), пребыванию Далай-ламы XIII в Монголии (Шагдарсурэнгийн Сонинбаяр, Институт науки и культуры при монастыре Гандан, Улан-Батор), воспоминаниям окинских бурят об Агване Доржиеве (Б.С. Дугаров, ИМБТ СО РАН), документам буддийского храма в Петрограде, хранящимся в архиве Эрмитажа (Д.В. Иванов, МАЭ РАН), а также Хангайской экспедиции С.А. Кондратьева 1928 г. (И.В. Кульганек, ИВР РАН, и В.Ю. Жуков, СПбГАСУ), традиции буддийских паломничеств в Непале (Н.И. Неупокоева, независимый исследователь), монастырям Восточной Индии (А.В. Федорова, независимый исследователь) и дзэн-буддийским искусствам (Н.А. Субангулова, УрФУ).

К открытию конференции в ИВР РАН было приурочено проведение двух выставок: «Сакральная Азия» (фотографии путешественника В. Киплюкса) и «Тибетские

рукописи и ксилографы из фондов ИВР РАН» (организаторы А.В. Зорин и А.А. Сизова, ИВР РАН).

На второй день работа конференции продолжилась в Государственном музее истории религии. Тематика докладов была связана с рассмотрением буддизма как фактора общественной жизни стран Азии и проблемами возрождения буддийской традиции в России, а также с полевыми исследованиями, хранением и изучением памятников буддийской культуры. Прозвучали доклады о религиозном возрождении в современной Бурятии (Д.Д. Амоголонова, ИМБТ СО РАН), о документах по истории дацана Гунзэчойнэй, хранящихся в монгольских архивах (Норовцэрэнгийн Амгалан, Институт науки и культуры при монастыре Гандан, Улан-Батор), о бурятской и калмыцкой диаспоре Москвы (М.Г. Банаева, МЭФИ), о реставрации дацана Гунзэчойнэй (Б.Б. Бадмаев, Санкт-Петербургский дацан Гунзэчойнэй), о правоспособности буддийских дацанов Бурятии как некоммерческих юридических лиц (В.А. Шаглахаев, Централизованная религиозная буддийская организация Республики Бурятия «Майдар»), о преломлении идей западной философии в произведениях Б.Д. Дандарона (С.Л. Бурмистров, ИВР РАН), о межкультурном диалоге буддийских женщин в глобальном мире (Ж.А. Аякова, филиал НГУЭУ в г. Улан-Удэ), о буддийской бронзовой курительнице, подаренной Санкт-Петербургскому дацану в 2011 г. (Ю.И. Елихина, Государственный Эрмитаж), о религиозной ситуации в Бурятии (Н.Ц. Хантургаева, ВСГУТУ), о Центрально-Азиатской экспедиции Н.К. Рериха 1924–1928 гг. (Э.А. Томша, Санкт-Петербургское отделение Международного центра Рерихов), о буддийской коллекции Б.П. Сальмонта (В.Н. Мазурина, ГМИР), о буддийской коллекции Восточно-Сибирского отдела Императорского Русского географического общества в музеях Иркутска (Е.В. Асалханова, ИрГТУ), о буддийских культовых предметах в музейном пространстве (М.Ф. Альбедиль, МАЭ РАН), об истории буддийских центральноазиатских этнографических коллекций П.К. Козлова (М.Н. Кожевникова, СПбФ ИИЕТ РАН), о практике культурных заимствований между Южной Азией и Дальним Востоком (Н.Г. Краснодембская, МАЭ РАН), а также о жизненном пути Агвана Доржиева (Ю.Ц. Тыхеева, О.А. Шишмарева, ВСГУТУ). Заседание завершилось докладом О.С. Хижняк (ГМИР) «Структура буддийского храма и структура экспозиции Государственного музея истории религии», прочитанным непосредственно в залах музея.

В последний день работа конференции проходила в ИВР РАН по двум секциям. На секции истории и философии прозвучали доклады, посвященные концепции *törü* в монгольском буддизме XVII в. (Т.Д. Скрынникова, ИВР РАН), изучению главы V «Абхисамаяланкары» (Р. Н. Крапивина, ИВР РАН), буддийскому ученому Чоки Агвану Пунцоку (Н.Д. Болсохоева, ИМБТ СО РАН), мифологеме рая в религиозной жизни Китая I–II вв. (М.Е. Кравцова, СПбГУ), истории отношений буддизма и конфуцианства в эпоху Эдо (К.Г. Маранджян, ИВР РАН), буддизму при первых маньчжурских правителях (Т.А. Пан, ИВР РАН), распространению буддизма на землях между Волгой и Уралом (М.Л. Швецов, Донецкий центр Института востоковедения им. А.Ю. Крымского НАН Украины; А.Е. Кожевин, УлГУ), письмам Высокомудрого Рэннэ (В.Ю. Климов, ИВР РАН), буддийской секте «красношапочников» в Монголии (Тулгаагийн Ариунболд, монастырь Тарвалин, Улан-Батор), документам Архива востоковедов ИВР РАН по поездкам А.М. Позднеева в Калмыцкую степь (Т.В. Ермакова, ИВР РАН), взаимоотношениям между калмыцкими ламами и российскими чиновниками в проведении противооспенных прививок в XIX в. (Иноуэ Такэхико, Университет Хоккайдо, Саппоро), этнографическим исследованиям российских экспедиций в Центральной Азии (А.И. Андреев, Т.Ю. Гнатюк, СПбФ ИИЕТ РАН), трехязычно-

му словарю буддийской тематики из собрания Института восточных рукописей РАН (Н.С. Яхонтова, ИВР РАН), копиям буддийских грамот из архивной коллекции А.М. Позднеева (С.С. Сабрукова, ИВР РАН) и документам о поездке В.Л. Котвича в Монголию в 1912 г. (О.Н. Полянская, БГУ).

Доклады, прочитанные на секции литературы и источниковедения, были посвящены деятельности монгольского буддийского переводчика Алтангэрэл-убаши (К.В. Алексеев, СПбГУ), китайским переводам махаянской «Махапаринирвана-сутры» (С.Ю. Рыженков, ИВР РАН), монгольским переводам сутры «Аштасахасрика праджняпарамита» (Н.В. Ямпольская, Бернский университет), медицинскому трактату Джамгёна Конгтрула Лодрё Тхае (А.В. Теплякова, независимый исследователь), становлению тибетской медицинской традиции согласно трудам Муге Самтэна (Е.Ю. Харькова, независимый исследователь), сочинению Аку Шейраба Гьяцо «Перечень нескольких редких книг» (А.А. Сизова, ИВР РАН), легенде о служанке Унмён из хроники «Самгук юса» (Ю.В. Болтач, ИВР РАН), буддийским элементам в монгольском народном этиологическом рассказе (Д.А. Носов, ИВР РАН), отражению буддийской традиции в русской литературе (А.Н. Соловьев, независимый исследователь), образу Миларайбы в современной бурятской поэзии (Л.С. Дампилова, ИМБТ СО РАН), лингвистическим особенностям китайских буддийских текстов (И.С. Гуревич, ИВР РАН), монгольским буддийским памятникам XVIII в. (Мунхцэцэг Энхбат, СПбГУ), текстам тибетского переводчика и йогина Пэл Гало в коллекции Института восточных рукописей РАН (А.В. Зорин, ИВР РАН), историческим сюжетам в монгольской шаштре «Букет белых лотосов» (Т.Ю. Евдокимова, ИВР РАН) и бурятскому ксилографу избранных песнопений Миларепы (А.А. Туранская, СПбГУ).

После окончания заседаний участники Доржиевских чтений посетили Санкт-Петербургский дацан Гунзэчойнэй, где состоялось торжественное закрытие конференции и подведение ее итогов.

Первые Доржиевские чтения были организованы восемь лет назад, в 2004 г. За прошедшие годы эта конференция превратилась в крупный научный форум, на котором обсуждаются такие актуальные в наши дни темы, как возрождение буддийской традиции в России и роль буддизма в современном мире, а также широкий круг вопросов, связанных с историей, историографией и источниковедением буддизма, с исследованием буддийского рукописного, книжного и архивного наследия. Расширяется и состав участников конференции. На Пятых Доржиевских чтениях выступали докладчики из Санкт-Петербурга, Москвы, Екатеринбурга, Иркутска, Улан-Удэ и других городов России, а также из Монголии, Японии, Швейцарии и других зарубежных стран. В заседаниях приняли участие как академические исследователи, так и традиционные буддийские ученые, представлявшие Буддийскую традиционную Сангху России, Централизованную религиозную буддийскую организацию Республики Бурятия «Майдар», Институт науки и культуры при монастыре Гандан (Улан-Батор) и монастырь Тарвалин школы *ньингма* (Улан-Батор). Предложенный организаторами формат конференции открывает путь к конструктивному диалогу между носителями буддийской традиции и учеными-востоковедами.